

Cassius était plus digne de l'empire que toi et ta famille, il fallait consentir qu'il prévalût et que ta famille pérît avec toi? Pourquoi ne suivre point ces grandes maximes, lorsqu'il s'agissait de choisir un successeur? ne devais-tu pas à la patrie de préférer le plus digne?

видій Кассій бѣ по-достоинъ за имперіѣ тѣ нежели ты и твоя та фамилія, требуваше да склониши да превъзмогне и че твоя та фамилія да вземе конецъ заедно съ тебе? зашто да не послѣдувашъ ты велики ты максимы (правила), кога то бѣше работа та да избирашъ единъ наслѣдникъ? не бѣше ли ты длъженъ на отечество то да предпочетешъ най-достойнаго?

Marc-Aurèle.

Марко-Аврелій.

J'avoue ma faute: mais la femme que tu m'avais donnée avec l'empire, et dont j'ai souffert les désordres par reconnaissance pour toi, ne m'a jamais permis de suivre la pureté de ces maximes. En me donnant ta fille avec l'empire tu fis la première faute, dont la mienne a été la suite. Tu me fis deux présents, dont l'un a gâté l'autre, et m'empêché d'en faire un bon usage. J'avais de la peine à m'excuser en te blâmant; mais enfin tu me presses trop.

Исповѣдувамъ погрѣшкѣ тѣ си: нѣ жена та, коѣ то ми ты даде заедно съ имперіѣ тѣ, и на коѣ то теглихъ безчинія та ради признательность кѣмъ тебе, не ми дозволи никога да послѣдувамъ чистотѣ тѣ на ты максимы. Като ми даде ты твоѣ тѣ дѣщерѣ заедно съ имперіѣ тѣ ты направи пѣрвѣ тѣ погрѣшкѣ на коѣкто моята бѣ продълженіе. Ты ми направи два подароцы отъ кои то единъ-бѣтъ развали другій-бѣтъ и мя забрани да го положѣ въ добро употребленіе. Срамъ мя